

RESÚMENES Y PALABRAS CLAVE ABSTRACTS AND KEYWORDS

Nathalie BARRANDON

**ATELIERS DE GRAVEURS ET MOBILITÉ DES ARTISANS: QUELQUES PISTES
DE RÉFLEXION POUR LE CAS DES ÉCRITURES PALÉOHISPANIQUES DU
NORD-EST DE LA PÉNINSULE IBÉRIQUE**

Résumé: L'idée d'une mobilité des artisans et ateliers, voire de leur itinérance, dans le nord-est de la Péninsule ibérique au dernier siècle de la République romaine ne repose pas, ou pas encore, sur des cas assurés. Toutefois, elle demeure une base de réflexion intéressante pour mieux cerner le travail des artisans qui ont une technicité indéniable, notamment dans le domaine des écritures paléohispaniques, puisque la répartition des inscriptions est géographiquement étendue et la production locale faible. En tenant compte des études sur les pratiques observées dans le sud de l'Ibérie, en Grèce et en l'Italie, j'étudie le rôle du contexte social des productions artisanales dans les transferts culturels, puis je traite de la mobilité des artisans en envisageant pour cas d'étude les productions monétaires et enfin je pose la question des ateliers de lapicides en Citérieure.

Mots-clés: Artisans. Écritures Paléohispaniques. Monnayage Ibérique. Lapicides. Hispanie Citérieure.

**ENGRAVING WORKSHOPS AND MOBILITY OF CRAFTSMEN: SOME IDEAS
FOR THE CASE OF PALAEOHISPANIC SCRIPTS IN THE NORTHEAST OF THE
IBERIAN PENINSULA**

Abstract: Craftsmen's traveling or itinerancy in the last century of the Roman Republic in the northeast of the Iberian Peninsula, is not justified, or not yet, on identifiable cases. However, it remains an interesting basis for reflection to better understand the work of artisans who have undeniable technical expertise, particularly in the field of Palaeohispanic scripts, since the distribution of inscriptions is geographically extensive and the local production is low. Taking into account the studies of practices in southern Iberia, Greece and Italy, I consider the role of the social context of handicrafts in

the cultural transfers, then I deal with the mobility of artisans taking the case of monetary productions and finally I explore the possibility of stonemason's workshops in Hispania Citerior.

Keywords: Artisans. Palaeohispanic Scripts. Iberian Coins. Stonemasons. Hispania Citerior.

Patrizia DE BERNARDO STEMPEL

CUESTIONES DE ESCRITURA EN EL CELTA DE HISPANIA, GALIA E ITALIA

Resumen: El primer estudio de esta miscelánea trata de la organización del texto y los contenidos de las inscripciones célticas sobre fusayolas, proponiendo, en particular, una nueva lectura *Kat'te'uai* para la antigua fusayola de Parre y un nuevo análisis para la recién hallada de Segeda. Objeto del segundo estudio son las vocales *u*, sus orígenes (herencia indoeuropea, cambio fonético céltico dialectal y ayuda gráfica detrás de oclusiva velar) y su doble notación, es decir por medio del digrama <ou> además que del signo <u>. El tercer estudio explica la fuente de los *glides* palatales que a menudo aparecen en formas topo y etnonímicas. Varios nuevos análisis de formas célticas y celtibéricas se ofrecen a lo largo de todo el artículo.

Palabras clave: Fusayolas. Lenguas Célticas. Leyendas Monetales. Ortografía. Parre.

CELTIC LANGUAGE WRITING MATTERS IN HISPANIA, GAUL AND ITALY

Abstract: The first of these three separate studies deals with the layout and contents of Celtic spindle-whorl inscriptions proposing, in particular, a new reading *Kat'te'uai* for the ancient text from Parre and a new analysis for the longer text from Segeda. Object of the second study are the Celtiberian *u* vowels, their origins (IE inheritance, dialectal Celtic sound change, and graphic support after a velar stop) and their twofold notation, namely as <ou> in addition to normal <u>. The third and last study explains the different sources of the palatal glides often appearing in topo- and ethnonymic forms. New analyses of several Old Celtic and Celtiberian forms are offered all through the article.

Keywords: Celtic Languages. Coin Legends. Orthography. Parre. Spindle-whorls.

Javier DE HOZ

¿INSCRIPCIONES ILUSTRADAS O IMÁGENES CON DIDASCALIAS? LOS VASOS DE LIRIA

Resumen: Existen dos tipos básicos en las inscripciones cerámicas de Liria, las largas y las breves. Las largas son un tipo original de Liria y presentan un vocabulario característico. Las breves parecen ser didascalias de algún tipo. Las inscripciones largas corresponden plausiblemente a un tipo de epígrafe habitualmente no tomado en consideración, los epígrafes litera-

rios y didácticos. Longitud, lugares de hallazgo, escenas que acompañan a las inscripciones y estructura de los inicios de inscripción en los casos conservados apoyan esta hipótesis, a la vez que la habitual consideración de los vasos de Liria como autoafirmación de una aristocracia se refuerza con ella.

Palabras clave: Liria. *Edeta*. Cerámicas. *Dipinti*. Tipología Epigráfica. Ibérico. Vocabulario. Patrones Sintácticos. Obras de Encargo. Originalidad.

INSCRIPTIONS WITH IMAGES OR IMAGES WITH *DIDASCALIAE*?

LIRIA'S VASES

Abstract: There are two basic types of the Liria ceramic inscriptions, the long and the brief inscriptions. The long ones are original from Liria and present a characteristic vocabulary. The briefs ones seem to be *didascaliae*. The long inscriptions correspond plausibly to a type of epigraph usually not taken into consideration, the literary and didactic epigraphs. The length, the places of discovery, the scenes accompanying the inscriptions and the structure of the beginning of the inscription in the cases preserved support this hypothesis, while the usual consideration of Liria's vessels as self-assertion of an aristocracy is reinforced with it.

Keywords: Liria. *Edeta*. Ceramics. *Dipinti*. Epigraphical Typology. Iberian Language. Vocabulary. Syntactic Patterns. Originality.

Gabriela DE TORD BASTERRA

ESTUDIO COMPARATIVO DE LA EPIGRAFÍA RELIGIOSA PALEOHISPÁNICA Y GALA

Resumen: El presente trabajo tiene como objetivo analizar la forma en la que lusitanos, celtíberos, íberos y galos adaptaron la epigrafía para plasmar inscripciones de tipo religioso en sus respectivas lenguas. Para ello se enumerarán brevemente los epígrafes considerados religiosos, y se compararán los diferentes hábitos epigráficos, prestando atención a su cronología, sistema de escritura, soporte, contexto arqueológico y, en el caso de que sea posible, el contenido de las inscripciones, teniendo en cuenta la dificultad que atañe a la identificación de estos escritos. Se pondrá de manifiesto que no todas las culturas epigráficas crean el mismo tipo de inscripciones religiosas: en algunas lenguas son frecuentes y aportan rica información sobre las creencias y costumbres, mientras que en otras la religión parece un tema prácticamente irrelevante a nivel epigráfico.

Palabras clave: Epigrafía Ibérica. Epigrafía Celtibérica. Epigrafía Lusitana. Epigrafía Gala. Epigrafía Religiosa.

A COMPARATIVE STUDY OF PALEOHISPANIC AND GAULISH RELIGIOUS EPIGRAPHY

Abstract: This study aims to analyze how Lusitanian, Celtiberians, Iberians and Gauls adapted epigraphy in order to create religious inscriptions in

their indigenous languages. First, we will list briefly those epigraphs considered to be religious, and the different epigraphic habits will be compared, according to their chronology, writing system, material, archaeological context and, if possible, the content of the inscriptions, taking into account the difficulty that concerns the identification of these epigraphs. Not all the epigraphic cultures created the same kind of religious inscriptions: they are frequent in some languages and provide rich information about beliefs and customs, while in other languages religion seems to be an irrelevant epigraphic topic.

Keywords: Iberian Epigraphy. Celtiberian Epigraphy. Lusitanian Epigraphy. Gaulish Epigraphy. Religious Epigraphy.

Joan FERRER I JANÉ

**EL ORIGEN DUAL DE LAS ESCRITURAS PALEOHISPÁNICAS:
UN NUEVO MODELO GENEALÓGICO**

Resumen: En este trabajo se propone un nuevo modelo de genealógico para las escrituras paleohispánicas, puesto que los actuales no explican coherentemente las diferencias que se detectan entre las dos escrituras ibéricas. Este nuevo modelo propone la existencia de dos escrituras intermedias entre la paleohispánica original y las escrituras documentadas, la escritura meridional original, para justificar las características comunes de todas las escrituras meridionales, y la escritura nororiental original, con el mismo fin, para las nororientales. En el nuevo modelo, la escritura paleohispánica original sólo contaría con los signos silábicos correspondientes a tres vocales. Posteriormente esta escritura habría sufrido dos adaptaciones independientes para lenguas distintas que requerirían de la creación de nuevos signos vocálicos y nuevos silabogramas. La presencia de dualidades en las fases antiguas tanto de la escritura ibérica nororiental, como de la ibérica suroriental permite plausiblemente descartar un fenómeno areal y plantear que este mecanismo estuviera ya presente en su primer antecesor común, la escritura paleohispánica original, y por lo tanto también en las dos nuevas escrituras intermedias.

Palabras clave: Escritura Ibérica. Escritura del Sudoeste. Abecedario de Espanca. Escritura Celtibérica. Genealogía de los Sistemas de Escritura.

**THE DUAL ORIGIN OF THE PALAEOHISPANIC WRITING SYSTEMS:
A NEW GENEALOGICAL MODEL**

Abstract: In this work, a new genealogical model for the Palaeohispanic writings is proposed, as the current models does not explain coherently the differences detected between the two Iberian writings. This new model proposes the existence of two intermediate writings between the original Palaeohispanic writing and the documented writings: the original Southern Palaeohispanic writing, to justify the common characteristics of all the southern writings, and the original North-eastern Palaeohispanic script, for

the same purpose for the North-eastern writings. In the new model, the original palaeohispanic writing would have the corresponding syllabic signs only for three vowels. Later, this writing would have undergone two independent adaptations for two different languages that required the creation of new vocalic signs and new syllabic signs. In addition, the presence of dualities in the ancient phases of both the North-eastern Iberian and South-eastern Iberian writing makes plausible to discard an areal phenomenon and to suggest that this mechanism was already present in its first common ancestor, the original Palaeohispanic writing, and therefore also in the two new intermediate writings.

Keywords: Iberian Script. South-Western Script. Espanca Abecedary. Celtiberian Script. Writing Systems Genealogy.

Joaquín GORROCHATEGUI

SOPORTE, IMAGEN Y ESCRITURA EN LAS INSCRIPCIONES FUNERARIAS CELTIBÉRICAS

Resumen: En este trabajo se presta atención a las relaciones entre soporte, imagen y texto en el escaso y heterogéneo corpus de las inscripciones funerarias celtibéricas. Tras establecer el catálogo de textos (con dos nuevas inscripciones inéditas), se identifican tipologías y se proponen líneas evolutivas, enmarcando los monumentos funerarios en una tradición que hunde sus raíces en las estelas de las necrópolis celtibéricas de la Edad del Hierro, que bajo la influencia de la cultura epigráfica dará lugar a tipos originales, que tendrán continuación en epígrafes funerarios latinos de la zona.

Palabras clave: Celtibérico. Epígrafes Funerarios. Estelas Discoidales. Estelas Decoradas. Necrópolis Celtibéricas.

SUPPORT, IMAGE AND WRITING IN CELTIBERIAN FUNERARY INSCRIPTIONS

Abstract: The funerary inscriptions in Celtiberian language constitute a scarce set of epigraphs, of a very heterogeneous typology and defective state of conservation. In this paper —after having increased the corpus of funerary inscriptions with two unpublished inscriptions—, I pay special attention to the relationship between support, image and text, identifying typologies and proposing evolutionary lines, for which I make comparisons with the previous pre-literary state, represented by the stelae of the Celtiberian Iron Age necropoleis, on the one hand and with some Latin epigraphic types of the Celtiberian region, on the other.

Keywords: Celtiberian Language. Funerary Epigraphs. Discoidal Stelae. Decorated Stelae. Celtiberian Necropoleis.

Amílcar GUERRA

EPIGRAFIA E IMAGEM NAS ESTELAS EPIGRAFADAS DO SUDOESTE

Resumo: A escrita apresenta-se com frequência, no Sudoeste peninsular, em suporte pétreo que assume habitualmente a forma de estela. Ainda que esta particularidade não se verifique em todos os casos, parece claro que tal se verificou na maioria, associando-se funcionalmente a contextos funerários. Estes monumentos, que marcam os espaços sepulcrais constituem um elemento muito peculiar desses espaços e introduzem neles uma realidade figurativa, que aqui se analisa. Em raros casos, os monumentos são historicizados, conjugando escrita com representações pouco complexas, cuja interpretação suscita, por vezes, alguma controvérsia. Mas os próprios textos, na sua configuração, distribuição no suporte e enquadramento, constroem uma imagem que se apresenta como um elemento figurativo relevante. As diferentes estratégias usadas pelos produtores destes monumentos constituem igualmente objecto de análise neste contributo.

Palavras chave: Estelas do Sudoeste. Escrita do Sudoeste. Iconografia. Organização Textual. Técnica Epigráfica.

EPIGRAPHY AND IMAGE IN THE INSCRIBED STELES OF SOUTHWESTERN IBERIA

Abstract: Ancient scripts in South-western Iberia are normally carved in local stone and usually have a stelae shape. Although this particularity is not confirmed in all cases, it seems clear that this was verified in the most part, associating functionally to funerary contexts. These monuments, which mark sepulchral spaces, constitute a very peculiar element of these spaces and introduce them into a figurative reality which is analysed here. In rare cases, the monuments are historicized, combining writing with little complex representations, whose interpretation sometimes provokes some controversy. But the texts themselves, in their configuration, distribution in the support and framing, construct an image that presents itself as a relevant figurative element. The different strategies used by the producers of these monuments are also examined in this contribution.

Keywords: Southwestern Steles. Southwestern Script. Iconography. Text Layout. Epigraphic Technic.

Javier HERRERA RANDO

TRADICIÓN E INNOVACIÓN: LA APARICIÓN DE LA EPIGRAFÍA FUNERARIA EN LA HISPANIA MERIDIONAL

Resumen: El caso de la epigrafía funeraria es paradigmático para analizar la relación entre la presencia romana y la aparición del hábito epigráfico en la Hispania meridional. Pese a la tendencia a la monumentalización funeraria que la arqueología detecta desde el final de la II Guerra Púnica, los primeros epígrafes funerarios, en lengua latina o ibérica, no aparecerán hasta el

siglo I a.C. y en un número muy limitado hasta época de Augusto. El objetivo de este trabajo es presentar estos testimonios iniciales, planteando cómo en los ámbitos indígenas meridionales se recurrió tanto a las tradiciones propias como a los nuevos modelos romanos a la hora de elaborar los primeros epitafios.

Palabras clave: Romanización. Cultura Epigráfica. Epigrafía Funeraria. Hispania Meridional.

TRADITION AND INNOVATION: THE APPEARANCE OF FUNERARY EPIGRAPHY IN SOUTHERN SPAIN

Abstract: The case of funerary epigraphy is paradigmatic to analyse the relationship between the Roman presence in Southern Spain and the appearance of the epigraphic habit. In spite of the tendency to the funerary monumentalization that archaeology has detected from the end of II Punic War, the first epitaphs, in Latin or Iberian language, do not appear until the 1st century and in a very limited number until the time of Augustus. The aim of this paper is to present these initial testimonies, suggesting how both the previous traditions and the new Roman models were used in the elaboration of the first epitaphs in the Southern indigenous areas.

Keywords: Romanization. Epigraphic Culture. Funerary Epigraphy. Southern Spain.

Carlos JORDÁN CÓLERA

SISTEMA DUAL Y REDUNDANTE EN CELTIBÉRICO

Resumen: Revisión de la interrelación entre el sistema dual y redundante de escritura en celtibérico.

Palabras clave: Lengua celtibérica. Sistema dual de escritura. Sistema redundante de escritura.

DUAL AND REDUNDANT SYSTEM OF WRITING IN CELTIBERIAN

Abstract: Review of the interrelationship between the dual and redundant writing system in Celtiberian.

Keywords: Celtiberian Language. Dual writing system. Redundant writing system.

Eugenio R. LUJÁN y Aránzazu LÓPEZ FERNÁNDEZ

NUEVAS INSCRIPCIONES PALEOHISPÁNICAS DEL MUSEO ARQUEOLÓGICO DE SEVILLA

Resumen: En este artículo se estudian y publican por primera vez tres inscripciones paleohispánicas conservadas actualmente en el Museo Arqueológico de Sevilla. De ellas una debe ser considerada falsa, como lo prueba el propio material sobre el que ha sido inscrita y el hecho de que copie secuen-

cias de otros textos ibéricos conocidos, como uno de los plomos de Orleyl. La segunda inscripción es un texto breve y fragmentario sobre plomo procedente de La Mesa (Alcolea del Río, Sevilla), que resulta muy interesante por estar escrita en una variedad especial de escritura meridional solo conocida previamente por algunos pocos plomos más. Proporciona nueva evidencia sobre el uso de diacríticos con los signos de la escritura meridional y es el segundo testimonio de una disposición “circular” de la inscripción en este tipo de textos. Finalmente, publicamos también un pequeño fragmento de bronce de procedencia desconocida que conserva algunas letras.

Palabras clave: Inscripciones Paleohispánicas. Ibérico. Celtibérico. Escritura Ibérica Meridional. Falsos. Inscripciones sobre Plomo. Inscripciones sobre Bronce

NEW PALAEOHISPANIC INSCRIPTIONS FROM THE ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF SEVILLE

Abstract: Three new inscriptions preserved at the Archaeological Museum of Seville are published and studied for the first time in this paper. One of them is a fake, as proved by the material on which it has been engraved and by the fact that its text is based on previously known Iberian inscriptions, especially one of the leads sheeds from Orleyl. The second inscription, which comes from La Mesa (Alcolea del Río, Seville) is a lead plaque with a short, fragmentary text. Its importance lies in the fact that it has been written a special variety of Southern Iberian writing only attested in a few inscriptions on lead so far. It provides new evidence of the use of diachritic marks with the signs of the Southern Iberian script and it is the second inscription showing a “circular” display of its text. The third inscription is a small bronze fragment of unknown provenance with a few letters.

Keywords: Palaeohispanic Inscriptions. Iberian. Celtiberian. Southern Iberian Writing. Fakes. Inscriptions on Lead Plaques. Inscriptions on Bronze Plaques.

Francisco MARCO SIMÓN

LOS CAMINOS DE LA MUERTE EN LA HISPANIA ROMANO-CÉLTICA: DENSIDAD SEMÁNTICA Y COMUNICACIÓN RELIGIOSA

Resumen: El propósito de este trabajo es indagar en diversas imágenes que tienen en mi opinión una densidad semántica especial para documentar las vías de acceso al Más Allá entre las poblaciones de la Hispania romano-céltica, a través de dos itinerarios esenciales: la vía acuática y la vía aérea. Se trata de iconografías en parte alternativas a la *koiné* helenístico-romana, características de un momento de cambio cultural, que hay que considerar ya en el horizonte romano provincial.

Palabras clave: Religión. Mundo Funerario. Iconografía. Hispania. Tránsito Acuático. Tránsito Aéreo.

THE WAYS OF DEATH IN ROMANO-CELTIC HISPANIA: SEMANTIC DENSITY AND RELIGIOUS COMMUNICATION

Summary: This paper aims to analyze diverse images with a special semantic density to express the different ways of journey to the Other World among the peoples of Romano-Celtic Hispania, namely the transit over water and through the air. These iconographies are alternative to the Hellenistico-Roman *koiné*, corresponding to a moment of cultural change, and have to be already considered within the Roman provincial context.

Keywords: Religion. Funerary World. Iconography. Hispania. Watery Transit. Aerial Transit.

Noemí MONCUNILL MARTÍ

NOMBRES COMUNES EN IBÉRICO Y SU INSERCIÓN DENTRO DE LA FRASE

Resumen: En este trabajo se revisan algunas palabras ibéricas que, por el hecho de aparecer siempre sobre el mismo soporte, han sido interpretadas como nombres comunes referidos al objeto en el que aparecen inscritas, ya sea en sentido literal o figurado. Partiendo de esta hipótesis, el artículo estudia la estructura del sintagma en el que se insertan estas palabras y, a continuación, también la estructura general de la frase, con el objetivo principal de tratar de obtener información sobre el orden básico de las palabras en ibérico. La conclusión a la que se llega es que estas estructuras podrían definir un orden OSV, que es diferente del orden que se había propuesto para el ibérico (SOV) a partir principalmente de consideraciones de tipología lingüística.

Palabras clave: Ibérico. Epigrafía. Lenguas Paleohispánicas. Tipología Lingüística. Ergatividad. Nombres Comunes. Sintaxis.

COMMON NAMES IN IBERIAN AND THEIR INSERTION WITHIN THE SENTENCE

Abstract: This work reviews some Iberian words that have been interpreted as common names on the basis of their systematic appearance on the same epigraphic support (e.g. gravestones, spindle whorls, a given type of vessel, etc.). For this reason, they are considered as an explicit reference to the object on which they are inscribed, either in a literal sense (= designation of the object) or in a figurative sense (= what this object means or represents for the user). Taking this hypothesis as a starting point, the paper studies the structure of the syntagma in which these names appear, and, secondarily, the structure of the sentence that contains them, in order to analyse the word order in Iberian. The conclusion is that these structures point towards an OSV structure, which differs from the order that had been previously proposed on linguistic typological criteria (SOV).

Keywords: Iberian. Epigraphy. Palaeohispanic Languages. Linguistic Typology. Syntax. Ergativity. Common Names.

Eduardo ORDUÑA AZNAR

IBÉRICO (N)YLTUN Y EL SIGNO Y: ¿UN NUEVO CASO DE RINOGLOTOFILIA?

Resumen: En este trabajo se propone la existencia en ibérico de una oclusiva glotal sorda como sonido demarcativo, realizado como fricativa glotal sorda en aquitano, que desarrollaría una nasalización secundaria de las vocales bajas en contacto con el mismo, según el fenómeno descrito por Matisoff 1975, quien lo denomina “rinoglotofilia”. Esas vocales nasalizadas serían ocasionalmente representadas por **Y**. El signo **m** en posición final se explicaría también como realización de la única nasal ibérica en esa posición demarcativa ante oclusiva glotal. La mayoría de infijos entre compuestos onomásticos, así como las variantes bisilábicas de elementos onomásticos monosilábicos podrían explicarse a partir de ese sonido glotal.

Palabras clave: Lengua Ibérica. Lengua Aquitana. Rinoglotofilia. Onomástica Ibérica. Signarios Paleohispánicos.

IBERIAN (N)YLTUN AND THE SIGN Y: A NEW CASE OF RHINOGLOTTOPHILIA?

Abstract: This work postulates the existence in Iberian of a glottal stop used as a mark in prosodic boundaries, which would have developed a secondary nasalization in the surrounding low vowels, according to the phenomenon described by Matisoff 1975 and named by him “rhinoglottophilia”. These nasalized vowels would occasionally be represented by **Y**. The sign **m** in final position could represent an allophone of the only Iberian nasal phoneme in this boundary position before a glottal stop. Most infixes between onomastic compounds, as well as the bisyllabic variants of monosyllabic onomastic elements, could be explained as representations of this glottal sound, of its associated nasalization, or else as pseudo-prefixes originated by a shift to bisyllabism. In Aquitanian the glottal stop would have an initial *lenis* allophone, the voiceless glottal fricative.

Keywords: Iberian Language. Aquitanian Language. Rhinoglottophilia. Iberian Onomastics. Palaeohispanic Writing Systems.

Coline RUIZ DARASSE y Michel BATS

RÉVISION DES SUPPORTS DE L'ÉCRITURE PALÉOHISPANIQUE DU SITE D'ENSÉRUNE (HÉRAULT, FRANCE)

Résumé : La révision des supports des inscriptions en écriture levantine présents dans les réserves du musée d'Ensérune (Hérault, France) permet de réévaluer l'origine de nombreuses productions. Cette révision a notamment conduit à identifier plusieurs objets comme des productions issues des ateliers de Roses en Catalogne, ce qui replace le site d'Ensérune dans une logique économique régionale. Nous avons également pu préciser la chronologie de nombreux graffites, en les fixant au III^e s. av. J.-C.

Mots-clés : Épigraphie Ibérique. Support. Datation. Céramique Campanienne. Céramique de Roses.

REVISION OF THE PALAEOHISPANIC EPIGRAPHIC MATERIAL FROM ENSÉRUNE (HÉRAULT, FRANCE)

Abstract: The revision of the epigraphic material written in Levantine script conserved in the reserves of the Museum (Ensérune, Hérault, France) authorizes us to reassess the provenance of many objects. We can then assert that some of them are produced in the kilns of Roses (Catalonia), and outline the integration of the site of Ensérune in the logic of a local economy. We were also able to specify the chronology of several graffiti, by fixing them in 3rd c. B.C.

Keywords: Iberian Epigraphy. Material. Datation. Campanian Ceramics. Roses Ceramics

Víctor SABATÉ VIDAL

REVISIÓN DE ALGUNOS EPÍGRAFES “IBÉRICOS” DE LAS BALEARES

Resumen: Se plantean nuevas propuestas de lectura para dos esgrafia-dos de *Pollentia* (Alcudia, Mallorca) y para una de las leyendas de una emi-sión insular de plomos monetiformes. Las tres inscripciones fueron publicadas como ibéricas, pero todo apunta a que son latinas. Los esgrafia-dos parecen indicaciones de propiedad, con un nombre de origen púnico y otro latino, mientras que las leyendas son de lectura muy dudosa. Por otro lado, se reafirma la consideración de una lámina de plomo de procedencia irregular, con un supuesto texto ibérico, como falsa.

Palabras clave: Epigrafía latina. Epigrafía ibérica. Antroponimia. Nu-mismática. Lámina de plomo.

A REVISION OF SOME “IBERIAN” INSCRIPTIONS FROM THE BALEARIC ISLANDS

Abstract: This paper revisits two graffiti from the Roman city of *Pol-lentia* (Alcúdia, Majorca) and one of the legends of a group of locally issued coin-shaped lead tokens. The three inscriptions were previously regarded as Iberian, but in all probability they are Latin. The graffiti seem to be indica-tions of ownership, one containing a name of Punic origin and the other a Latin name, whereas the reading of the legends is very doubtful. The study also discusses a lead tablet of unknown provenance bearing a text that has been regarded as Iberian. There can be no doubt that it is a modern forgery.

Keywords: Latin epigraphy. Iberian epigraphy. Anthroponymy. Nu-mismatics. Lead tablets.

Thomas G. SCHATTNER

IMAGEN Y TEXTO SOBRE MONUMENTOS DEL NOROESTE HISPÁNICO EN ÉPOCA IMPERIAL ROMANA: ALGUNAS OBSERVACIONES ARQUEOLÓGICAS

Resumen: A partir de una sinopsis se analiza la combinación de imagen y texto sobre monumentos escultóricos del noroeste hispánico. Se plantean

las cuestiones cuándo, dónde y de qué manera la escritura se incorpora a la imagen y en qué contexto se enmarcan los monumentos en cuestión: temporal, espacial y social. Al final, se trata de aclarar quién se sirve de la escritura. En ese sentido, las piedras sepulcrales han resultado ser, con diferencia, de entre todas las categorías de monumentos, el medio más abierto y variable y, por tanto, el más dinámico. De hecho, no sorprende cuando es sobre éstas cuando la imagen y el texto se combinan con mayor frecuencia. No obstante, el escaso número de los monumentos correspondientes muestra que también en la época imperial los valores y conceptos tradicionales siguen siendo válidos.

Palabras clave: Imagen. Texto. Estelas Antropomorfas. Estelas Funerarias. Guerreros Lusitano-galaicos. Noroeste Hispánico.

EINIGE ARCHÄOLOGISCHE BEMERKUNGEN ZU BILD UND TEXT AUF NORDWEST-HISPANISCHEN DENKMÄLERN IN DER KAISERZEIT

Zusammenfassung: Anhand eines Überblicks über die Einführung von Schrift auf den entsprechenden Denkmälergattungen sowie über die Zusammenführung von Bild und Text auf diesen Denkmälern wird das Problem für den hispanischen Nordwesten exemplarisch anhand der Fragen untersucht, wann, wo und auf welche Art die Schrift, wenn überhaupt, dem Bild hinzutritt, und in welchen Kontext die fraglichen Denkmäler gehören: zeitlich, räumlich und sozial. Am Ende wird der Frage nachgegangen, wer sich der Schrift bedient. Dabei erweisen sich unter allen Denkmälergattungen die Grabsteine als das bei weitem offenste, variabelste und damit als das dynamischste Medium. Insofern verwundert es nicht, wenn Bild und Text auf diesen am häufigsten zusammengestellt werden. Die geringe Zahl der entsprechenden Denkmäler zeigt jedoch, daß auch in der Kaiserzeit die althergebrachten Werte und Vorstellungen weiterhin gültig bleiben.

Schlüsselbegriffe: Bild. Text. Grabstelen. Lusitanisch-galläkische Kriegerstatuen. Nordwest-Hispanien.

Peter SCHERRER

GALLISCHE RÖMER ODER RÖMISCHE GALLIER? MENSCHEN UND GOTTHEITEN IN AUSGEWÄHLTEN BILD-SCHRIFT-DENKMÄLERN DER NORDPROVINZEN IM 1. JH. N. CHR.: DER *PILIER DES NAUTES* IN PARIS UND EIN IUPITER-TARANIS-ALTAR IN NORICUM

Zusammenfassung: Die Untersuchung betrifft zwei Denkmäler aus dem frühen gallorömischen Kulturraum und vergleicht diese miteinander. Beide beziehen sich sowohl auf keltische als auch römische Gottheiten im Sinne von Identität, Selbstbewusstheit und Romanisation bzw. Romanisierung. Der Nautenpfeiler von Paris wird hier in die Jahre 14-16 datiert und als Motiv militärischer ethischer Hilfstruppenformationen Roms, die aus dem Stamm der Parisi entstanden waren, gesehen, womit deren Mitgliedern eine doppelte

Identität in ihrer keltischen civitas und als römische Bürger gegeben wurde. Dies wird durch die ausbalancierte Anwesenheit von keltischen und römischen Gottheiten ausgedrückt. Andererseits wird ein Weihaltar aus Noricum (Oberösterreich) aus dem mittleren 1. Jh. n. Chr. vorgeführt. Diese Landschaft war lange von Boiern bewohnt und wurde ab dem mittleren 1. Jh. v. Chr. von den Norikern politisch dominiert. Hier zeigt ein Seitenrelief zwar einen keltischen Gott mit dem Rad, wahrscheinlich Taranis, die Inschrift erwähnt aber nur den römischen Iuppiter. Im Folgenden wird der Frage nachgegangen, welche Motive und Prozesse zu solch verschiedenen Ausprägungen des Umgangs mit keltischen Gottheiten durch keltischstämmige Römer geführt haben könnten.

Schlagwörter: Romanisation. Identität. Religion. Gallien. Keltische Gottheiten.

GALLIC ROMANS OR ROMAN GAULS? HUMANS AND DEITIES IN SELECTED IMAGE-SCRIPT-MONUMENTS OF THE NORTHERN PROVINCES IN THE 1ST CENTURY AD: THE *PILIER DES NAUTES* IN PARIS AND AN ALTAR FOR JUPITER-TARANIS IN NORICUM

Abstract: Two monuments in the early provincial gallo-roman environment are examined and compared with one another. Both deal with Celtic and Roman gods in the meanings of self-consciousness, identity and Romanization. The pillar of the nautae Parisiaci is here dated to the years 14 to 16 AD as a votive of the tribe of Parisi military and auxiliary units formed out of the tribe giving the members the double identity of being Celtic (Parisian) and Roman simultaneously. This is demonstrated by a balanced mixture of Gallic and Roman gods and goddesses. On the other side stands a votive altar from Noricum (upper Austria) from the middle of the 1st century AD, thus in an area long inhabited by the tribe of Boii and later dominated by the Noricans. Here a relief depicts a Celtic god with a wheel, most likely Taranis, but the inscription mentions Iuppiter only. So, what motifs or processes stand behind this different treatment of Celtic gods within a couple of decades?

Keywords: Romanisation. Identity. Religion. Gaul. Celtic Deities.

Markus SCHOLZ

BILD, SCHRIFT UND FORM: EINANDER ERGÄNZENDE BOTSCHAFTEN AUF GRABMÄLERN SOWIE AUF INSTRUMENTUM DOMESTICUM ANHAND VON BEISPIELEN AUS DEN NORDPROVINZEN

Zusammenfassung: Die Medien Bild, Schrift und Form ließen sich, auf einem Träger vereint, zu einer Gesamtaussage ergänzen. Je nach Aussageabsicht hat man diese Medien aber auch unterschiedlich hervorgehoben bzw. gewichtet. Als Beispiele für solche Medienkombinationen wurden hier Grabbauten und sog. Kleininschriften (Inschriften auf Alltagsgegenständen) ausgewählt. Bei den Grabbauten zeigen sich zwar nicht in jedem Einzelfall, aber doch im interprovinzialen Vergleich regionale Vorlieben, die offenbar

unterschiedliche gesellschaftliche Dispositionen und Werte widerspiegeln: in den gallisch-germanischen Provinzen setzte man hauptsächlich auf Form und Bild, in den Donauprovinzen eher auf die Inschriften. Bei den Kleininschriften lassen sich zwar auch Medienkombinationen feststellen (z. B. Fibel aus Inheiden), sie bieten aber vor allem ein reiches Forschungsfeld für Wechselwirkungen der Medien. Das wird an ausgewählten komplementären Verbreitungsmustern verdeutlicht.

Schlagwörter: Grabdenkmäler. Weihungen. Jupitergigantensäulen. Fibeln. Kleininschriften. *Instrumentum Domesticum*.

IMAGES, WRITING AND FORM: MESSAGES THAT COMPLEMENT EACH OTHER ON FUNERARY MONUMENTS AND INSTRUMENTUM DOMESTICUM DEMONSTRATED BY EXAMPLES FROM THE NORTH-WESTERN PROVINCES

Abstract: The communication media of images, writing and form could be combined into an overall message on one object. These media were given different weight and emphasis according to the intention of the message. In this study funerary monuments and so-called small inscriptions (Inscriptions on everyday objects) were chosen as examples of these media combinations. Funerary monuments show regional preferences that seem to reflect different societal dispositions and values, perhaps not on a case by case basis but definitely in a comparison between provinces: the Gallic and Germanic provinces relied mainly on form and images, provinces along the Danube mainly on writing/inscriptions. Small inscriptions also feature combinations of communication media (i.e. the fibula from Inheiden), however they primarily provide an abundant field of research for the interactions between different media. This is illustrated on the basis of complementary distribution patterns.

Keywords: Grave Monuments. Votives. Jupiter-columns. *Fibulae*. Small inscriptions. *Instrumentum Domesticum*.

Oliver SIMKIN

THE IBERIAN SIBILANTS REVISITED

Abstract: This article investigates two recent developments with potentially important implications for the Iberian sibilants: the apparently systematic correspondence of Iberian *s* : *ś* with Basque *z/tz* : *s* in the alleged Iberian numbers, and Ferrer i Jané's proposals of dual systems for *ś* in the Meridional semisyllabary and *s* in Levantine. It argues that the identification of the Iberian numbers seems plausible, and that a genetic relationship between Iberian and Basque may indeed be the most likely explanation for the proposed matches, despite widespread scepticism. Ferrer i Jané's proposed dual systems for the sibilants also appear to be genuine, but the evidence for the Levantine version is highly problematic.

Keywords: Numerals. Sibilants. Basque. Iberian. Dual System.

DE NUEVO SOBRE LAS SIBILANTES IBÉRICAS

Resumen: En este artículo se discuten dos fenómenos con implicaciones potencialmente muy importantes para las sibilantes ibéricas: la correspondencia aparentemente sistemática entre ibérico **s** : **ś** y vasco **z/tz** : **s** en los supuestos numerales ibéricos, y las propuestas de Ferrer i Jané de sistemas duales para **ś** en el semisilabario meridional y **s** en levantino. Se concluye que la identificación de los numerales ibéricos parece bastante plausible, y que a pesar de todas las objeciones, una relación genética entre el ibérico y el vasco sí es una explicación posible para el parecido con sus homólogos vascos, y tal vez sea la más probable. Los sistemas duales propuestos para los grafemas sibilantes también parecen ser genuinos, aunque la evidencia para la versión levantina es muy problemática.

Palabras clave: Numerales. Sibilantes. Vasco. Ibérico. Sistema Dual.

Ignacio SIMÓN CORNAGO

LOS JINETES DE LAS ESTELAS DE CLUNIA

Resumen: En dos estelas de Clunia, una de Bezares y otra de Coruña del Conde se representan jinetes con varias *caetrae*. En este trabajo se interpretan las *caetrae* insertas en astiles como trofeos de guerra.

Palabras clave: Iconografía Celtibérica. Estelas Discoideas. “Jinete Ibérico”. Trofeo. *Caetra*.

THE RIDERS ON THE STELES FROM CLUNIA

Abstract: Riders carrying more than one *caetra* are represented in two steles from Clunia, other from Bezares and other from Coruña del Conde. They are interpreted as war trophies in this paper.

Keywords: Celtiberian Iconography. Discoid Steles. “Iberian Rider”. Trophy. *Caetra*.

José M. Vallejo

VBIQUE CELTAE: LOS LÍMITES DE LA LINGÜÍSTICA EN EL OCCIDENTE HISPANO

Resumen: El artículo reflexiona sobre algunas limitaciones de la lingüística en el análisis de etimologías en la onomástica del área occidental hispana. Concretamente, ninguna de las raíces antroponímicas referidas a numerales (*tritio-*, *turio-*, *pentio-*) puede ser asignada a una familia indoeuropea concreta. Y dado que es la distribución geográfica la que ayuda a situarlos lingüísticamente, se propone que la lingüística aproveche la importancia de la Geografía lingüística, basada en la repetición coherente de series de elementos, para el análisis del material antiguo de Hispania.

Palabras clave: Antroponimia. Occidente Hispano. *Pentius*. *Tritius*. *Turius*. Lenguas Celtas. Lengua Lusitana. *-briga*.

VBIQUE CELTAE: THE LIMITS OF LINGUISTICS IN WESTERN HISPANIA

Abstract: This paper reflects on some linguistic constraints in the etymological analysis of personal names of Western Hispania. To be exact, any of the anthroponomical roots referring to numerals (*tritio-*, *turio-*, *pentio-*) cannot be assigned to a specific Indo-European family. And provided that it is the geographical distribution what helps to place them from a linguistic point of view, we propose that Linguistics should make the most of the importance of the Linguistic Geography, based on the coherent repetition of series of elements, in order to analyze the ancient material of Roman Hispania.

Keywords: Personal Names. Western Hispania. *Pentius*. *Tritius*. *Turius*. Celtic Languages. Lusitanian Language. *-briga*.

Javier Velaza

IMAGEN Y TEXTO EN LA EPIGRAFÍA FUNERARIA IBÉRICA

Resumen: Este trabajo analiza las relaciones entre imagen y texto en la epigrafía funeraria ibérica. La incorporación del lenguaje epigráfico al discurso funerario ibérico no se produce hasta el siglo II a. E; primero, el texto convive con una iconografía de antigua tradición pero, paulatinamente, va ganando protagonismo sobre ella hasta convertirse en el único mensaje del monumento.

Palabras clave: Epigrafía Ibérica. Epigrafía Funeraria. Imagen/Texto.

IMAGE AND TEXT IN THE IBERIAN FUNERARY EPIGRAPHY

Abstract: This paper analyzes the relations between image and text in the Iberian funerary epigraphy. The incorporation of epigraphic language into the Iberian sepulchral discourse did not take place until the second century BCE; first, the text coexists with an iconography of an old tradition but, gradually, the text gained prominence over it until it became the only message of the monument.

Keywords: Iberian epigraphy. Funerary Epigraphy. Image/Text.